大雲埠心理衛生局設立免費診治

孔拿社區衛生中心

（雲訊）大雲高華心理衛生局十達孔拿社區衛生中心，地址在雲埠喜士定東街六五九號，電話二五三－四四〇一，可隨時為患精神病者免費求診。

該機構各人員，是大雲高華心理衛生局所聘任的一羣職員，專為士達孔拿區市民服務，由各種背景與工作經驗之人員組成，包括精神科醫師，心理專家，護士，社會工作人員，社會學家，職業輔導師，和社區工作人員等。

該中心是為士達孔拿區市民之心理健全設立，主要之目的是幫助增進市民心理之健康及衛生常識，預防患精神病。凡有需要之市民可隨時來該診所求診，而免去入院之需要。

任何人，團體或機構可介紹情緒，精神之適應不佳者，到該診所求診，可獲得義務治療。

任何人可隨時打電詢，或親自到該診所，如仍不方便，可預約訪診。

該中心供給藥物治療，個別及與家眷晤談和輔導。

振華聲歡迎紅伶訊

（雲訊）此間振華聲社所聘請之慶紅佳劇團，將於七月七日開始在女皇大戲院一連公演五天，各情經誌前報，頃聞該社負責人稱，各紅伶及該團隨行人等將於七月二日由港乘機抵埠，該社為表歡迎誠意，定明七月四日（星期日）下午一時在該社禮堂敬備茶會，屆時請各新聞界，劇樂友好，以及各社員踴躍參加，又聞該社蒙電視第十台主持人邀請，將於是日下午七時至八時，接受電話之夜訪問云。

慶紅佳團更正劇目

（雲訊）振華聲主辦之慶紅佳劇團，決定於七月二日全團台柱抵雲埠，惟昨據該團公關人員抵雲稱，該班「英雄兒女保山山」一劇，歷經港澳星馬上演，以此劇為最受歡迎，演員個個稱身，九文九武，唱道特別多，誠不朽名劇，經該社主事人洽商，特將原定之「春風吹渡玉門關」刪去，改演前劇，至於「劇情本事」於該日臨場派發，又已定票者，統請本月廿六日前來取，逾期則發售，希請愛好粵劇者，從速購票，以免向隅。

亞省紅鹿埠節慶日

余丹山作書畫示範

（專訊）本埠藝術工作者余丹山君善長於中國傳統繪畫，兼及書法金石之學，積學持恒，在造詣修養上已臻爐火純青境界，肥為中西藝術界人士所愛護，前曾蒙加國專科學校教師懇親大會邀請出席作書畫示範，現今又蒙亞省紅鹿埠於七月一月舉行的藝術節慶日，邀請余丹山君前往作中國傳統繪畫藝術及金石書法之學等示範。據丹山君說，非常感謝亞省紅鹿埠的邀請，從知加國在推行多方文化藝術的領中，對中國傳統文化，藝術，學術的重視，使很多學人欣慰和努力，以求各賦所能，促使多方文化藝術交流，產生融洽優良的效果。

紅鸞星動締結良緣

李僑棟議員將婚結

（專訊）華埠新聞報載，雲東區自由黨籍華僑國會議員李僑棟，紅鸞星動，赤繩繫足，與卡技利埠人邵省大學女畢業生雷依麗沙白小姐，聞將於今年九月間，在邵省點間頓埠舉行結婚典禮，締結良緣，一對未婚夫婦，已相熟多年。

李議員未來岳父係卡技利僑領雷家碩先生。

司徒奇叠翁宴親友

（雲訊）名教授司徒奇三公子司徒乃鏘君與本埠殷商吳芬，幼千金吳麗媚小姐，於六月十二日在雲高華婚姻註冊局舉行婚禮，親友觀禮者衆，同日下午七時假座鑽樂酒家歡宴親友，筵開卅餘席，司徒奇教授之長公子乃錚醫生，由加東趕程前來參加婚禮，其大千金及夫壻等亦由歐洲來雲參加盛宴，會中首由鳳倫總堂主席司徒賞宣佈宴會旨趣，並介紹一對新人暨乾坤兩宅主婚人依次起立與親友相見，並致賀新郎新娘愛情永固，同諧白首，莊謹並茂，賓主喜氣洋溢，場面熱鬧。

新郎前年完成大學，是一位英俊青年，新娘曾受過高深教育，貌美賢淑，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，又双方主家家喜慶不忘慈善，即席捐助鳳倫總堂經費五十元，仁風可嘉，殊堪讚許。

匪刼商店掠欵三百

（雲訊）雲埠四十五街東二一〇三號麥氏牛奶商居，日昨深夜，被兩名持械男子打刼，兩匪徒面戴滑雪幪面具，迫仲店員及一名助手臥於地檯上，刼去三百七十元。

社會版

◉訃告

先慈馮門何氏太夫人廣東恩平縣葵園里人痛於一九七六年六月廿四日上午二時壽終西人療養院積壽享壽七十有三歲不孝煜渠遠居南美聞耗悲慟爆祥等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本月三十日（星期三）下午一時假座暗士嶺殯儀館舉行喪禮卜葬海景墓園　泰屬宗親戚友世誼哀此訃

杖朗夫
哀子　馮續多　馮棗　媳吳氏　馮祥　媳鄧氏
哀女　艷蘭女壻李榮
男孫　永超　永聰　永廉
女孫　惠霞　惠榴　妙玲
男女外孫四名
同泣告

治喪處：振華聲社
88 E. Pender St.
Vancouver, B.C

旅館招頂

緬街二三七號賽路旅館，五十四個房，內有冷熱水，如有僑梓欲營斯業者，請駕臨與司理人面議電話：六八一－七六三八。

全層出租

位二街東一四八五號五房包電暖氣電話：二六三－七七二九

賣平大貨存司公藝中

日一卅月七至起日五月七

工藝品一律由五折起
書籍一律由七折起
日用品一律由七折起
尚有各類特價物品供應
機會難逢請勿錯過

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本黨滿地可分部近為擴展黨務，購置新樓，業經本總支部協助發行公債有日，全加支分部認捐認購者甚為踴躍，現據滿城分部來函，決定於本（六）月底，双方律師進行交易，致本總支部前代發之收據部，除已發交捐來繳回者外，希請未如期繳呈本總支部者，尅日將情具報，以便彙轉該分部，免延悞公事為荷　此佈

駐加總支部　主委簡建平
秘書黃滔
公元一九吉六年六月廿六日

唱片總滙

名廠山水牌唱機組合
特平由 $399.95
寶達公司平價市場
片打東街124號 Tel. 688-5834

伙食舖生意連實業出讓

位於沙省五號及卅五號公路，麥園及商業中心埠，人口二千，生財用具齊備，生意好，鐵期短，最適合家庭式做，樓上有廚，廁各廳及四睡房居住，今因人力缺乏，願割愛出讓，各方人仕如有興趣者，來函電話詢問均好：
Mrs. Mah Red & White Store
P. O. Box 744 Wadena Sask.
電話：338-2551

單人房出租

合男士住，有意請下午五時電：式五五－八〇六九。

靚屋出租

近緬街，兩房一廳，租樓上或土庫均可，有意下午電話三二七－〇三〇七治。

土庫出租

一廳二房，廚廁雪櫃俱全，獨立門戶，交通方便，電話：八七四－八五九三。

新式兩睡房屋出賣

位於 957 Eart 15 Ave. 全土庫，電話 874-2213 洽商。

電視上門修理

彩色及黑白電視機
立體聲收音機音機
汽車盒帶機錄音機
免費估價
電話：六八八－五八三四
地址：片打街東一式四號

什貨舖廉讓

生財器具齊地方千餘尺前舖後居地點適中，電話：式五三－三八式式。

平靚街角屋自賣

在三三九四號乃街夾十八街歡迎參觀或電八七四－七二五五約見

投資良機

夏威夷酒店分層出售，可代管理，生意極好，並代貸款三十年九厘多，剩餘無多，有意請電話：669-6333 孫家驊 Victor Suos

光猛土庫出租

一房一廳，廚廁俱備，自已門口交通方便，五時後電話：四三七－零五六八

有房出租

電話：二五四－八〇六六

新間士庫出租

一房一廳包雪櫃電爐洗衣機交通方便，電八七四－〇〇〇六

聘請炒鍋

日班或夜班，必須富十經驗，如有意者請到本址面洽。
1262, Burrard Van. B.C.

兩大房土庫出租

大廳廚廁俱備，另樓上兩單房，合單身仕女，近西子灣街，三時後電話：二五三－八九二五。

專梳各種類犬毛

LIL' HOBOS
由星期式日至星期六，上午九時至下午五時，位於4280A緬街，電話 874-6914 預約時間。

聘請半工秘書乙名

需諳中英文，可安排工作時間，年薪四千元，要有兩年工作經驗。上午十時至下午六時，電話：二五四－九四一一詢。

承接坭水土木工程
階磚油漆土庫間格

電話：九二九－二九四五
九二九－式九四式 蔡君

購買任何汽車保險公司可以扣除三十元要求賠償

本號修理車身及噴油
每星期開門七天，由上午八時至下午十時。
電話 253-5955　987-8225

宜聘中西廚一名

工金從優如意者電話或來函接洽
Glen Rest. Tel. (112) 567-4235
P.O. Box 938 Vanderhoof, B.C.

兩房廚房二樓出租

交通方便有雪櫃爐頭有意者請於下午四時半後電話：式五三－五四八六治

旺舖位出租

喜士定西街一號，適合做各行零售，唐人什貨及果欄等等，好批期有意請電揚先生住家 255-0467 公司 273-1805

改建屋如新出賣

僅取價六萬一千元，樓上三睡房，樓下兩睡房組，月租二百三十元，地段44x120尺位於 1.93 E. 46 Ave., 電話：321-9501

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

陳偉權

專門代辦各種人壽典流，兒女大學準備學金，註册退休儲蓄計劃，意外與疾病擔保入息保障，生意股東等保險，歡迎隨時電詢。
National Life Assurance Co., of Canada #501 - 1155 W. Pender Street Vancouver, B.C.
Tel: 685-7231

政府補助

明德託兒所

所址①530 Heatley Ave, Van.
②715 Victoria Dr. Van.
電話：式五三－七四六二（舊所）
二五五－四二五一（新所）
加拿大卑詩省大學經濟系學士
加拿大國立人壽保險公司代理

一房一廳全層出租

1747 Kitchener St. 近西子梳父通方便電話二五五－三八九二

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland孖車房，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百五十平方尺，快將完成開價只七萬九千九萬以上，純利二萬多元，另有兩舖位及八組單位柏文同在一建築物，每年收租一萬七千餘元，開價十五萬五千元，誠投資置業之良機。

▲西區海濱屋地一幅 44×115.5，面對風景區，現有一廳兩房屋可以收租，開價四萬二千五，以上問伍澤森 327-7842

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍊煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

▲兩年新上下層式大型華麗高尚住宅建築在五十呎乘一百廿呎地近乃麽街夾片打街上下各一千三百多平方呎各有三房兩廳廚廁俱全下層賃三百元上等材料特等手工前後陽台車房僅八萬九千八百元

鍾天賜 876-4575

伍澤濂 733-5743

▲雜貨店連商業，業主經營逾十年，現因年老志願退休，目前生意每月雜僅八千，但有廣告機會，舖尾有三睡房客廳廁房，甚為舒適，開價八萬二千元。

▲雙邊孖屋，每邊有兩睡房闊大客廳，英坭土庫，自動煖氣熱水，近交通十分抵買，開價八萬二千元

▲列冶文區雜貨店，每日生意約一萬元位第三路旺區

▲柏文地 50×114，近市區位法蘭西斯街火域多利街開價六萬八千元。

▲英坭磚建造商業樓，上乘材料，樓下兩間舖，樓上兩休柏文。

伍澤森 327-7842

▲東區街角大屋五十尺闊大地段，適合兩伙人家或分租，兩廚廁房浴室，近學校交通，開價六萬一千五百元，可以試還價。

▲近馬寬會一廳兩睡房雅潔靚屋，石米牆身，土庫另有廳房，新水喉天面，光猛通氣，經濟實惠，開價只五萬零九百元。

▲西區六十二街平房屋一座一廳兩睡房，地段 34.4×115.5 呎前收租，適合將來建新屋用　該區風景優美環境幽靜，地區高尚，開價四萬式千五百元，欲購請速。

伍澤森 327-7842

▲華麗靚屋，近居蘭夫四十街，最高尚住宅地區，交通適中，四大睡房，適合高尚人仕商家醫生等，全屋瑰麗，內全全部舖名貴地毡窗簾燈飾等，開價十七萬九，可以預約參觀還價。

▲新屋數間，位於東區，七萬餘元起。

▲楊志清君因事離埠，其公務暫由伍澤森君代理此啓

鍾偉業 325-7496

▲近非莎街兩層式三房兩廳式住家屋新式廚房水廁取價四萬二千元土庫另有房卅乘百廿呎地

▲三房兩廳雅潔住家屋高爽土庫卅七呎地西人業主他遷四萬九千九百元

▲近PNE上下式孖屋上層兩廳一房下層一廳一房各自門口有仔牆身取價五萬一千元

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元自手，另點貨

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。